



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	1335	12/04/2023

OGGETTO/BETREFF:

RIQUALIFICAZIONE PARZIALE DEL PARCO TAMBOSI.
APPROVAZIONE VARIANTE IN CORSO D'OPERA N. 1 E IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI EURO 15.499,13 (IVA 22% ESCLUSA).
CODICE C.I.G.: 968919724F
CODICE C.U.P.: I52F23000050004

NEUGESTALTUNG EINES TEILS DES TAMBOSI-PARKS.
GENEHMIGUNG DES VARIANTEPROJEKTS NR. 1 UND VERPFLICHTUNG DER MEHRAUSGABE VON EURO 15.499,13 (22% MW.ST. AUSGESCHLOSSEN).
CIG-CODE: 968919724F
CUP-CODE: I52F23000050004

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025 limitatamente alla parte finanziaria;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023-2025 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.
Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;	Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione di Giunta comunale n.	Es wurde Einsicht genommen in den

<p>410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>
<p>Visti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici"; - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“); - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"; - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 	<p>Gesehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F., - das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F., - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung, - die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018

del 25.01.2018;

genehmigt wurde,

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. - Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
 - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
 - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Con deliberazione della Giunta Comunale nr. 47 del 27.02.2023 si approvava il progetto esecutivo del valore complessivo di Euro 120.000,00 (Iva 22% inclusa) elaborato dal Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde, per i lavori di riqualificazione parziale di Parco Tambosi a Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss nr. 47 vom 27.02.2023, mit dem das von der Dienststelle für die Planung von Grünflächen ausgearbeitete Ausführungsprojekt für die Neugestaltung eines Teils des Tambosi-Parks in Bozen genehmigt wurde;

premesse che con determinazione dirigenziale n. 1020 del 21.03.2023 i lavori venivano affidati alla ditta Auer Erich per l'importo di Euro 78.229,03 (IVA 22% esclusa) si provvedeva a modificare il quadro economico come segue:

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1020 vom 21.03.2023 wurden die Arbeiten an die Firma Auer Erich zum Preis von 78.229,03 Euro (ohne MwSt. 22%) anvertraut und es wurde der wirtschaftliche Rahmen wie folgt geändert:

A) Lavori

A1) Verde e arredo urbano OS24	€	75.808,46
A2) Opere stradali OG3	€	
A3) Oneri della sicurezza	€	2.420,57
Totale A	€	78.229,03

B) Somme a disposizione

B1) I.V.A. 22% su A	€	17.210,39
B2) Spese tecniche	€	2.640,00
B3) Contributi 4% e I.V.A. 22% su B2	€	709,63
B4) Imprevisti (I.V.A. compresa)	€	11.298,77
Totale B	€	31.858,79

C) Ribasso d'asta € 9.912,18

importo totale A+B € 120.000,00

A) Arbeiten

A1) Öffentliche Grünanlagen und Stadtmobiliar OS24
A2) Strassenarbeiten OG3
A3) Sicherheitskosten
Summe A

B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) 22% MwSt. auf A
B2) Technische Spesen
B3) 4% Beiträge und 22% MwSt. auf B2
B4) Unvorgesehenes (inkl. MwSt.)

Summe B

C) Preisabschlag

Gesamtbetrag A+B

ai sensi dell'art. 106, comma 1 lett. c) del Im Sinne von Art. 106, Absatz 1 Buchst. c) des

Codice e art. 48 comma 2 lett. c) della LP 16/2015 ss.mm.ii., si è reso necessario modificare il contratto, in quanto:

la ditta Carron Bau Srl, incaricata dall'Ufficio Edilizia scolastica di eseguire i lavori di ripristino della parte del parco che era stata occupata dai moduli abitativi per alloggiare temporaneamente la scuola dell'infanzia "Dante Alighieri", a causa di problematiche logistiche, non è in grado di eseguire alcune lavorazioni. Durante le varie riunioni di coordinamento alla presenza della Ing. Batelli e dell'impresa Carron Bau GmbH è stato concordato di trasferire dette lavorazioni nel contratto della ditta Auer Erich, che si è dichiarata d'accordo. Si ritiene tale nuovo assetto vantaggioso per l'organizzazione del cantiere e dal punto di vista economico in quanto la ditta Auer Erich ha offerto un maggiore ribasso rispetto alla Carron Bau sui prezzi a base d'asta delle lavorazioni in questione;

il DL geom. Franco Nones ha redatto i seguenti ulteriori documenti:

- relazione tecnica
- quadro di raffronto

ai quali si rinvia "per relationem" e che sono depositati presso il Servizio Tecnico Ambientale;

considerato che l'importo dei maggiori lavori oggetto della presente modifica contrattuale ammonta, al netto del ribasso d'asta del 9,68%, ad Euro 15.499,13 (IVA al 22% esclusa), cioè al 19,81% dell'importo contrattuale;

tale importo non supera il quinto d'obbligo.

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

determina:

Kodex und von Art. 48, Absatz 2 Buschst. c) des L.G. 16/2015 i.g.F. ist es notwendig, den Vertrag zu ändern, da:

die Firma Carron Bau GmbH, die vom Schulbauamt mit den Wiederherstellungsarbeiten an dem Teil des Parks beauftragt worden war, der mit Wohnmodulen zur vorübergehenden Unterbringung des Kindergartens "Dante Alighieri" belegt worden war, konnte einen Teil der Arbeiten aufgrund logistischer Probleme nicht ausführen. Bei den verschiedenen Koordinierungssitzungen in Anwesenheit von Ing. Batelli und der Firma Carron Bau GmbH wurde vereinbart, diese Arbeiten der Firma Auer Erich zu übertragen, die damit einverstanden war. Diese neue Regelung wird als vorteilhaft für die Organisation der Baustelle und aus wirtschaftlicher Sicht angesehen, da die Firma Auer Erich im Vergleich zur Firma Carron Bau GmbH einen größeren Preisabschlag auf die Ausschreibungsgrundpreise für die betreffenden Arbeiten angeboten hat;

der BL geom. Franco Nones hat die folgenden zusätzlichen Unterlagen erstellt:

- technischer Bericht
- Vergleichsaufstellungen der Ausgaben

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, sind beim Technischen Umweltdienst hinterlegt worden.

Der Betrag für die zusätzlichen Dienstleistungen, die Gegenstand der Vertragsänderung sind, beläuft sich - abzüglich der Preisabschläge von 9,68%, auf Euro 15.499,13 (zzgl. 22% MwSt.) und zwar auf 19,81% des Vertragsbetrages.

Dieser Betrag überschreitet nicht das Pflichtfünftel.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

1. di approvare l'aumento dell'importo contrattuale di Euro 15.499,13 (IVA 22% esclusa) per i lavori di per i lavori di riqualificazione parziale di Parco Tambosi a Bolzano, ai sensi dell'art. 106, comma comma 1 lett. c) del Codice e art. 48 comma 2 lett. c) della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii.;
2. di affidare l'esecuzione dei lavori oggetto della presente variante alla ditta Auer Erich di alle stesse condizioni del contratto principale, dando atto che il nuovo importo contrattuale ammonta ad Euro 93.728,17 (IVA al 22% esclusa);
3. di dare atto che l'aumento dell'importo contrattuale non supera il quinto d'obbligo;
4. di rideterminare come segue il quadro economico approvato con determinazione dirigenziale n. 1020 dd. 21.03.2023:

1. Die Erhöhung des Vertragsbetrags von Euro 15.499,13 (zzgl. 22% MwSt.) für die Gestaltung des Schulhofes der Grundschule „A. Manzoni“ und für die Errichtung eines getrennten Einganges zur Bibliothek „Neustift“ zu genehmigen, gemäß 106, Absatz 1 Buchst. c) des Kodex und von Art. 48, Absatz 2 Buschst. c) des L.P. 16/2015 und ss.mm.ii.;
2. Die Durchführung der Arbeiten, die Gegenstand dieser Variante sind, wird der seitens der Auer Erich zu denselben Bedingungen des Hauptvertrags anvertraut, wobei festgelegt wird, dass der neue vertragliche Betrag sich auf Euro 93.728,17 (zzgl. 22% MwSt.) beläuft.
3. anzuerkennen, dass die Erhöhung der Vertragssumme das Pflichtfünftel nicht überschreitet.
4. der Projektsfinanzrahmen, der mit Verfügung der Führungskraft Nr. 1020 von 21.03.2023 genehmigt worden war, wie folgt zu ändern und neu zu genehmigen:

A) Lavori

A1) Verde e arredo urbano OS24	€	91.307,60
A2) Opere stradali OG3	€	
A3) Oneri della sicurezza	€	2.420,57
Totale A	€	93.728,17

B) Somme a disposizione

B1) I.V.A. 22% su A	€	20.620,20
B2) Spese tecniche	€	2.640,00
B3) Contributi 4% e I.V.A. 22% su B2	€	709,63
B4) Imprevisti (I.V.A. compresa)	€	0,00
Totale B	€	23.969,83

C) Ribasso d'asta	€	2.302,00
-------------------	---	----------

A) Arbeiten

A1) Öffentliche Grünanlagen und Stadtmobiliar OS24
A2) Strassenarbeiten OG3
A3) Sicherheitskosten
Summe A

B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) 22% MwSt. auf A
B2) Technische Spesen
B3) 4% Beiträge und 22% MwSt. auf B2
B4) Unvorgesehenes (inkl. MwSt.)

Summe B

C) Preisabschlag

importo totale A+B

€ 120.000,00

Gesamtbetrag A+B

- | | |
|---|--|
| <p>5. di impegnare l'importo complessivo di Euro 18.908,94 (IVA 22% compresa), utilizzando gli imprevisti e parte del ribasso d'asta (Euro 7.610,18), come da allegato contabile;</p> <p>6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;</p> <p>7. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.</p> | <p>5. Der Gesamtbetrag von Euro 18.908,94 (22% MwSt. inbegriffen) wird gemäß buchhalterischer Anlage verbucht, unter Verwendung der Unvorhergesehenen und eines Teils des Preisabschlags (Euro 7.610,18);</p> <p>6. festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,</p> <p>7. Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.</p> |
|---|--|

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	1672	09022.02.010900003	Interventi per nuove aree verdi	11.298,77
2023	U	1672	09022.02.010900003	Interventi per nuove aree verdi	7.610,17

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

638903102d3fbbfb10189ec7464f33b052a8f1b481e3093088182111030bce83 - 10584892 - det_testo_proposta_11-04-2023_15-19-14.doc
c9aae4f4d8876dd29503e0b5d7f15b7a6d5b815c9fa942b8ed3fabb438bb75c7 - 10584893 - det_Verbale_11-04-2023_15-19-40.doc
e72a415103def44ca9e97385f4ece3df7dbaa769c3ed87de353908be33a05c62 - 10584914 - ac_mod_Auer.doc
873f65aa28eefa2734acf2fd04ac4036a4e72b5b008ef69351563217f94b924a - 10584915 - relazione_richiesta_variante_auer_signed.pdf
7b18b30dca1fc88bad4b460ec28664a83c3d65efd0932485584d7064d3178d56 - 10584916 - tambosipark_vergleichubersicht-signed.pdf
97dd95eb8ff355406ddb76f0ec12fdd9a10a8b3b008a1b6f5bb5c9c7d5cc775 - 10585375 - Allegato contabile parco Tambosi.pdf